# Di Blasi®

**Mod. R30**
(Patented)

**SCOOTER PIEGHEVOLE** I
Manuale per l'uso

**FOLDING SCOOTER** GB
Owner's manual

**KLAPP-SCOOTER** D
Bedienungsanleitung

**SCOOTER PLIANT** F
Manuel d'utilisation

**ESCÚTER PLEGABLE** E
Manual de uso

www.diblasi.it

**AVVERTENZE IMPORTANTI**

Prima di condurre per la prima volta lo scooter DI BLASI, leggere attentamente questo Manuale per l'Uso.

Questo scooter non può essere utilizzato su percorsi fuori strada, per trasporto merci, ecc.: esso può essere utilizzate solo come normale veicolo da passeggio

**NORME DI PRUDENZA**

- Rispettare scrupolosamente il codice della strada e le norme di prudenza.
- Ridurre la velocità nelle strade in discesa o con fondo sconnesso.
- Evitare manovre brusche o azzardate.
- Fare attenzione ai veicoli motorizzati
- Tenere presente che su strada bagnata la distanza di frenata aumenta considerevolmente.
- Non andare sulla neve o su ghiaccio.
- Permettere a un bambino di condurre lo scooter solo se ha un'età adeguata e solo dopo che un adulto ha effettuato i necessari controlli di sicurezza.
- Lo scooter può portare solo una persona

GB

**IMPORTANT NOTICES**

Before riding for the first time this scooter DI BLASI, read carefully this Manual.

This scooter cannot be used as an off road, or as a carrier vehicle: it can be used only as a normal touring vehicle.

**RIDING RULES**

Obey all traffic signals and regulations and ride with caution.

- Reduce the speed in downhill or bad roads
- 
- Avoid abrupt manoeuvring and zig zag. riding
- Be on guard for all motorized vehicles.
- Pay attention that if the road is wet the braking distance can increase considerably
- Do not ride on snow or on gravel road.
- Allow a children to ride the tricycle only if he is grown-up enough and only after that an adult carried out the safety checks.
- The scooter is built only for one rider.

D

**WICHTIGE HINWEISE**

Bitte lesen Sie vorliegende Anleitung gründlich, bevor Sie den Scooter DI BLASI zum ersten Mal nutzen.

Dieser Scooter eignet sich nicht für Fahrten auf Geländestrecken, den Transport von Waren usw. Er darf ausschließlich als herkömmliches Personenfahrzeug verwendet werden.

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Die Straßenverkehrsordnung und Sicherheitsbestimmungen sind strikt einzuhalten.
- Auf Straßen mit Gefälle oder unebenem Straßenbelag die Geschwindigkeit reduzieren.
- Keine brüsken und riskanten Manöver ausführen.
- Auf Kraftfahrzeuge achten.
- Auf nasser Fahrbahn verlängert sich die Bremsstrecke erheblich.
- Nicht auf Schnee oder Eis fahren.
- Kinder dürfen den Scooter nur fahren, wenn sie ein angemessenes Alter haben und ein Erwachsener die erforderlichen Sicherheitskontrollen durchgeführt hat.
- Der Scooter ist für eine Person zugelassen.

F

**AVIS IMPORTANTS**

Avant de conduire pour la première fois le scooter DI BLASI, lisez avec attention ce Manuel d'Utilisation.

Ce scooter ne peut pas être utilisé sur parcours non routiers, ou comme véhicule de transports de marchandises : il peut être utilisé seulement comme un véhicule pour promenades

**NORMES DE PRUDENCE**

- Respectez scrupuleusement le code de la route et les notions de prudence.
- Réduisez la vitesse en descente ou si le revêtement routier n'est pas en bon état.
- Evitez les manoeuvres précipitées et brutales.
- Faire attention aux véhicules motorisés.
- Faire attention que si la chaussée est mouillée ou polluée les distances de freinage peuvent augmenter de façon considérable.
- Ne roulez pas sur la neige ni sur le verglas.
- Permettez à un enfant de conduite le scooter seulement s'il a l'age appropriée et seulement après que un adulte a contrôlé le bon état du scooter et a effectué les contrôles de sécurité.
- Le scooter peut transporter seulement une personne

E

**AVISOS IMPORTANTESAVISOS IMPORTANTES**

Antes de conducir por primera vez el escúter DI BLASI, lea atentamente el presente manual de uso.

El escúter no puede utilizarse fuera de la carretera, para transportar mercancías, etc. Únicamente puede ser utilizado como vehículo normal para el propio desplazamiento.

**NORMAS DE SEGURIDAD VIAL**

- Cumpla escrupulosamente el código de circulación y las normas de seguridad vial.
- Reduzca la velocidad en las vías de circulación con pendiente descendiente o de superficie desigual.
- Evite realizar maniobras bruscas o arriesgadas.
- Preste atención a los vehículos motorizados.
- Tenga presente que la distancia de frenado aumenta considerablemente cuando la carretera está mojada.
- No utilice el escúter para desplazarse sobre la nieve o sobre el hielo.
- Los niños solo pueden conducir el escúter si tienen la edad pertinente y previamente un adulto ha realizado los controles de seguridad necesarios.
- En el escúter solo puede viajar una persona.

**INDICE**


| | |
|---|---|
| Aprire lo scooter | 2 |
| Avvisatore acustico | 4.3 (8) |
| Batteria: carica | 4.5.2 |
| Batteria: fusibili | 4.5.1 |
| Caratteristiche tecniche | 1 |
| Caricabatteria: descrizione | 4.5.1 |
| Caricabatteria: avvertenze | 4.5.4 |
| Freni: descrizione | 1 (6) |
| Freni: uso | 4.3 (6) |
| Freni regolazione | 5.3 |
| Guida: istruzioni | 4.3 |
| Guida: primo contatto | 4.1 |
| Impianto elettrico | 7.1 |
| Luci | 4.3 (9) |
| Manutenzione | 6 |
| Modalità d'uso | 4 |
| Pneumatici: dimensioni | 1 (5) |
| Pneumatici: pressione | 5.1 |
| Ripiegare lo scooter | 3 |
| Smontaggi | 7.2 |

GB

**INDEX**


| | |
|---|---|
| Battery: charging | 2 |
| Battery: fuses | 4.3 (8) |
| Brakes: adjustments | 4.5.2 |
| Brakes: description | 4.5.1 |
| Brakes: operation | 1 |
| Charger: description | 4.5.1 |
| Charger: notices for use | 4.5.4 |
| Disassemblies | 1 (6) |
| Folding the scooter | 4.3 (6) |
| Horn | 5.3 |
| Lighting | 4.3 |
| Maintenance | 4.1 |
| Operation instructions | 7.1 |
| Riding | 4.3 (9) |
| Riding first time | 6 |
| Technical specifications | 4 |
| Tyres: dimensions | 1 (5) |
| Tyre: pressure | 5.1 |
| Unfolding the scooter | 3 |
| Wiring harness | 7.2 |


D

**STICHWORTVERZEICHNIS**


| | |
|---|---|
| Auseinanderklappen des Scooters | 2 |
| Batterie: Laden | 4.3 (8) |
| Batterie: Sicherungen | 4.5.2 |
| Batterieladegerät: Beschreibung | 4.5.1 |
| Batterieladegerät: Hinweise | 1 |
| Beleuchtung | 4.5.1 |
| Bremsen: Bedienung | 4.5.4 |
| Bremsen: Beschreibung | 1 (6) |
| Demontage | 4.3 (6) |
| Einstellung der Bremsen | 5.3 |
| Elektrische Anlage | 4.3 |
| Fahren: Anleitung | 4.1 |
| Fahren: Erste Schritte | 7.1 |
| Hupe | 4.3 (9) |
| Nutzungsmodalitäten | 6 |
| Reifen: Abmessungen | 4 |
| Reifen: Luftdruck | 1 (5) |
| Technische Daten | 5.1 |
| Wartung | 3 |
| Zusammenklappen des Scooters | 7.2 |


F

**INDEX**


| | |
|---|---|
| Avertisseur sonore | 2 |
| Batterie : charge | 4.3 (8) |
| Batterie : fusibles | 4.5.2 |
| Caractéristiques techniques | 4.5.1 |
| Chargeur : description | 1 |
| Chargeur : notices pour l'usage | 4.5.1 |
| Conduite | 4.5.4 |
| Conduite : premier contact | 1 (6) |
| Démontages | 4.3 (6) |
| Déplier le scooter | 5.3 |
| Entretien | 4.3 |
| Faisceau électrique | 4.1 |
| Feux | 7.1 |
| Freins: description | 4.3 (9) |
| Freins : emploi | 6 |
| Freins : réglages | 4 |
| Plier le scooter | 1 (5) |
| Pneus : dimensions | 5.1 |
| Pneus: gonflage | 3 |
| Utilisation | 7.2 |


E

**INDICE**


| | |
|---|---|
| Abrir el escúter | 2 |
| Avisador acústico | 4.3 (8) |
| Carga de la batería | 4.5.2 |
| Fusibles de la batería | 4.5.1 |
| Características técnicas | 1 |
| Cargador batería: descripción | 4.5.1 |
| Cargador batería: avisos | 4.5.4 |
| Frenos: descripción | 1 (6) |
| Frenos: uso | 4.3 (6) |
| Frenos: regulación | 5.3 |
| Conducción: instrucciones | 4.3 |
| Conducción: primer contacto | 4.1 |
| Instalación eléctrica | 7.1 |
| Luces | 4.3 (9) |
| Mantenimiento | 6 |
| Modos de uso | 4 |
| Neumáticos: dimensiones | 1 (5) |
| Neumáticos: presión | 5.1 |
| Replegar el escúter | 3 |
| Desmontaje | 7.2 |

I Numero di telaio
GB Frame number
D Fahrgestellnummer
F Numèro du cadre
E Numero de chasis

## 1. CARATTERISTICHE TECNICHE

- **Dimensioni**
  - Aperto
    - Carreggiata: 56,5 cm
    - Larghezza massima: 62,5 cm
    - Passo: 78,2 cm
  - Chiuso
    - Lunghezza: 62,5 cm
    - Larghezza: 38,5 cm
    - Altezza: 45,5 cm
- **Massa**
  - Con batteria: 24,3 kg
  - Senza batteria: 21,5 Kg
- **Motore**
  - Potenza nominale: 140 W
  - Voltaggio: 24V
- **Batteria**
  - Tipo: LiFePO4
  - Voltaggio: 24V
  - Capacità: 9 Ah
  - Massa: 2,8 Kg
- **Ruote** (anteriore & posteriore)
  - Cerchi: 8”
  - Pneumatici: 12 ½ x 2 ¼
- **Freni: due sulla ruota anteriore**
  - Un freno elettromagnetico a comando automatico
  - Un freno a tamburo d=70 a comando manuale con dispositivo per freno di parcheggio
- **Velocità massima:** 6 km/h
- **Pendenza superabile:** 12% circa
- **Posti:** 1
- **Carico massimo ammissibile**: 110 kg

GB

## 1. SPECIFICATIONS

- **Dimensions**
  - Unfolded:
    - Wheelbase: 56,5 cm
    - Maximum width: 62,5 cm
    - Track: 78,2 cm
  - Folded:
    - Length: 62,5 cm
    - Width: 38,5 cm
    - Height: 45,5 cm
- **Masses**
  - With battery: 24,3 kg
  - Without battery 21,5 kg
- **Motor**
  - Rated output: 140 W
  - Voltage: 24V
- **Battery**
  - Type: LiFePO4
  - Voltage: 24V
  - Capacity: 9Ah
  - Masse: 2,8 kg
- **Wheels** (front & rear)
  - Rim: 8”
  - Tyres: 12 ½ x 2 ¼
- **Brakes:** two on the front wheel
  - An automatically activated electromagnetic brake
  - A manually operated d=70 mm drum brake including a parking device.
- **Maximum speed:** 6 km/h
- **Maximum slope:** 12% approximately
- **Range:** about 20 km
- **Seating capacity:** 1
- **Maximum permissible load:** 110 kg

D

## 1. TECHNISCHE DATEN

- **Abmessungen**
  - Aufgeklappt
    - Spurweite: 56,5 cm
    - Max. Breite: 62,5 cm
    - Radabstand: 78,2 cm
  - Zusammengeklappt
    - Länge: 62,5 cm
    - Breite: 38,5 cm
    - Höhe: 45,5 cm
- **Gewicht**
  - Mit Batterie: 24,3 kg
  - Ohne Batterie: 21,5 Kg
- **Motor**
  - Nennleistung: 140 W
  - Spannung: 24 V
- **Batterie**
  - Typ: LiFePO4
  - Spannung: 24 V
  - Leistung: 9 Ah
  - Gewicht: 2,8 Kg
- **Räder** (Vorder- und Hinterrad)
  - Felgen: 8”
  - Reifen: 12 ½ x 2 ¼
- **Bremsen:** zwei am Vorderrad
  - Eine elektromagnetische Bremse mit automatischer Aktivierung
  - Eine Trommelbremse (Bremstrommeldurchmesser 70) mit manueller Aktivierung und Feststellbremse
- **Max. Geschwindigkeit:** 6 km/h
- **Steigfähigkeit:** ca. 12%
- **Batterielaufzeit:** ca. 20 km
- **Sitzplätze:** 1
- **Zulässiges Ladegewicht:** 110 kg

F

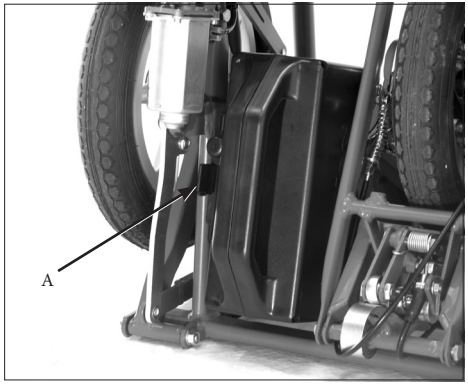
## 1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- **Dimensions**
  - Déplié:
    - Voie: 56,5 cm
    - Largeur maximum: 62,5 cm
    - Empattement : 78,2 cm
  - Plié
    - Longueur : 62,5 cm
    - Largeur : 38,5 cm
    - Hauteur : 45,5 cm
- **Masses**
  - Avec batterie: 24,3 kg
  - Sans batterie: 21,5 kg
- **Moteur**
  - Puissance nominale: 140 W
  - Voltage: 24V
- **Batterie**
  - Type: LiFePO4
  - Voltage: 24V
  - Capacité: 9Ah
  - Masse: 2,8 kg
- **Roues** (avant et arrières)
  - Jantes: 8”
  - Pneus: 12 ½ x 2 ¼
- **Freins:** deux sur la roue avant
  - Un frein électromagnétique à commande automatique
  - Un frein à tambour d=70 à commande manuel avec dispositif de parking
- **Vitesse maximum:** 6 km/h
- **Pente maximum:** 12% environs
- **Autonomie:** 20 km environs
- **Nombre de places:** 1
- **Charge maximum:** 110 kg

E

## 1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- **Dimensiones**
  - Abierto
    - Vía: 56,5 cm
    - Anchura máxima: 62,5 cm
    - Gálibo: 78,2 cm
  - Cerrado
    - Longitud: 62,5 cm
    - Anchura: 38,5 cm
    - Altura: 45,5 cm
- **Masa**
  - Con batería: 24,3 kg
  - Sin batería: 21,5 kg
- **Motor**
  - Potencia nominal: 140 W
  - Tensión: 24V
- **Batería**
  - Tipo: LiFePO4
  - Tensión: 24V
  - Capacidad: 9 Ah
  - Masa: 2,8 Kg
- **Ruedas** (delantera y trasera)
  - Círculos: 8”/20,3 cm
  - Neumáticos: 12 ½ x 2 ¼ pulgadas / 31,5 x 6,35 cm
- **Frenos:** 2 (situados en la rueda delantera)
  - Un freno electromagnético automático
  - Un freno de tambor d =70 manual con dispositivo de freno de estacionamiento
- **Velocidad máxima:** 6 km/h
- **Pendiente superable:** aprox. 12%
- **Autonomía:** aprox. 20 km
- **Plazas:** 1
- **Carga máxima admisible:** 110 kg




F. 2.0.1

F. 2.0.2

## 2. PER APRIRE LO SCOOTER

- Se già non installato, installare il contenitore della batteria e assicurarsi che esso resti bloccato dal gancio (A) (F. 2.0.1).
- Premere il pulsante verde sul lato sinistro del sedile finché lo scooter non è completamente dispiegato. Durante il dispiegamento, non poggiare le mani sullo scooter per evitare che esse possano essere coinvolte nel meccanismo di ripiegamento (F. 2.0.2).

**Avvertenze importanti:**

- Non tentare di dispiegare a mano il manubrio: potrebbero danneggiarsi il meccanismo di dispiegamento automatico.

GB

## 2. TO UNFOLD THE SCOOTER

- If not installed, install the batteries box and check that it is clamped by the hook (A) (F. 2.0.1)
- Press the green button placed on the LH side of the seat until that the scooter is not completely unfolded. While unfolding, do not put the hands on the scooter so to avoid that they are involved by the unfolding mechanism (F. 2.0.2).

**Important notices:**
- Do not try to unfold manually the handlebar: its automatic unfolding mechanism could get damaged.

D

## 2. AUSEINANDERKLAPPEN DES SCOOTERS

- Sofern noch demontiert, das Batteriegehäuse installieren und sicherstellen, dass es mit dem Haken (A) (Abb. 2.0.1) an seiner Position blockiert wird.
- Die grüne Taste an der linken Sitzseite drücken, bis der Scooter komplett auseinandergeklappt ist. Beim Auseinanderklappen nicht die Hände auf den Scooter legen, um zu vermeiden, dass sie im Klappmechanismus eingeklemmt werden (Abb. 2.0.2).

**Wichtige Hinweise:**
- Nicht versuchen, den Lenker von Hand auseinanderzuklappen. Dies könnte den automatischen Klappmechanismus beschädigen.

F

## 2. POUR DEPLIER LE SCOOTER

- Si non installée, installez la boite de la batterie et assurez vous qu'elle reste bloquée par le crochet (A) (F. 2.0.1)
- Pressez le bouton vert placé sur le coté gauche du siège jusqu'à ce que le scooter n'est pas complètement déplié. Pendant le dépliement, n'appuyez pas les mains sur le scooter pour éviter qu'elles soient entraînées par le mécanisme de dépliement (F. 2.0.2).

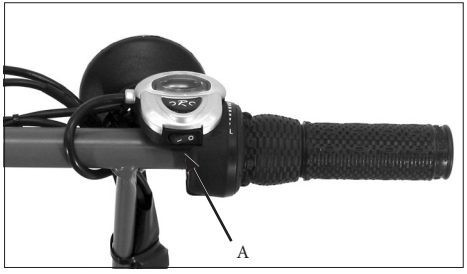
**Avis importants:**
- N'essayez pas de déplier le guidon à main: le mécanisme de dépliement automatique pourrait en rester endommagé.

E

## 2. ABRIR EL ESCÚTER

- En caso de que no se encuentre instalado, instale el receptáculo de la batería y asegúrese de que queda fijado mediante el gancho (A) (F. 2.0.1).
- Pulse el botón verde situado en el lado izquierdo del asiento hasta que el escúter quede completamente desplegado. Mientras el escúter se despliega, no apoye las manos sobre él para evitar que queden atrapadas en el mecanismo de repliegue (F. 2.0.2).

**Avisos importantes:**
- No intente desplegar el manillar manualmente: podría dañar el mecanismo de despliegue automático.




F. 3.0.1

F. 3.0.2

F. 3.0.3

### 3. PER RIPIEGARE LO SCOOTER

- Commutare l'interruttore generale (A) su (0) (F. 3.0.1).
- Verificare che il manubrio sia dritto
- Premere il pulsante rosso posto sul lato sinistro del sedile finché lo scooter non è completamente ripiegato. Durante il ripiegamento, non poggiare le mani sullo scooter per evitare che esse possano essere coinvolte nel meccanismo di ripiegamento (F. 3.0.2).
- Se desiderate rimuovere la batteria, liberare dapprima il contenitore dal gancio (A) (F. 3.0.3)

**Avvertenze importanti:**

- Non premere il bottone rosso di ripiegamento se qualcuno è seduto sul sedile dello scooter.
- Non tentare di ripiegare a mano il manubrio o lo scooter: potrebbero danneggiarsi i meccanismi di ripiegamento automatico.

GB

### 3. TO FOLD THE SCOOTER

- Turn the main switch (A) to (0) (F. 3.0.1)
- Check that the handlebar is straight
- Press the red button placed on the LH side of the seat until that the scooter is not completely folded.
- While folding, do not put the hands on the scooter so to avoid that they are involved by the folding mechanism (F. 3.0.2)
- If you need to remove the battery from the scooter, at first release the box from the hook (A) (F. 3.0.3).

**Important notices:**

- Do not press the folding red button is somebody is seated on the seat of the scooter
- Do not try to fold manually the handlebar or the scooter: the automatic folding mechanisms could get damaged.

D

### 3. ZUSAMMENKLAPPEN DES SCOOTERS

- Den Hauptschalter (A) auf (0) stellen (Abb. 3.0.1).
- Sicherstellen, dass der Lenker gerade ausgerichtet ist.
- Die rote Taste an der linken Sitzseite drücken, bis der Scooter komplett zusammengeklappt ist. Beim Zusammenklappen nicht die Hände auf den Scooter legen, um zu vermeiden, dass sie im Klappmechanismus eingeklemmt werden (Abb. 3.0.2).
- Zum Entnehmen der Batterie vorher das Gehäuse vom Haken (A) lösen (Abb. 3.0.3)

**Wichtige Hinweise:**

- Nicht die rote Taste zum Zusammenklappen drücken, wenn eine Person auf dem Scooter sitzt.
- Nicht versuchen, den Lenker von Hand zusammenzuklappen. Dies könnte den automatischen Klappmechanismus beschädigen.

F

### 3. POUR PLIER LE SCOOTER

- Basculez le commutateur général (A) su (0) (F. 3.0.1)
- Vérifiez que le guidon soit droit
- Pressez le bouton rouge placé sur le coté gauche du siège jusqu'à ce que le scooter n'est pas complètement plié. Pendant le repliement, n'appuyez pas les mains sur le scooter pour éviter qu'elles soient entraînées par le mécanisme de repliement (F. 3.0.2)
- Si vous désirez enlever la batterie, déverrouillez auparavant la boite de son crochet (A) (F. 3.0.3).

**Avis importants :**

- Ne pressez pas le bouton rouge de repliement si quelqu'un est assis sur le siège du scooter.
- N'essayez pas de plier à main le guidon ou le scooter: les mécanismes de repliement automatique pourraient en rester endommagé

E

### 3. REPLEGAR EL ESCÚTER

- Accione el interruptor general (A) en (0) (F. 3.0.1).
- Compruebe que el manillar está erguido.
- Pulse el botón rojo situado en el lado izquierdo del asiento hasta que el escúter se repliegue por completo. Mientras el escúter se repliega, no apoye las manos sobre él para evitar que queden atrapadas en el mecanismo de repliegue (F. 3.0.2).
- Si quiere extraer la batería, antes que nada debe soltar el gancho del receptáculo que la alberga (A) (F. 3.0.3)

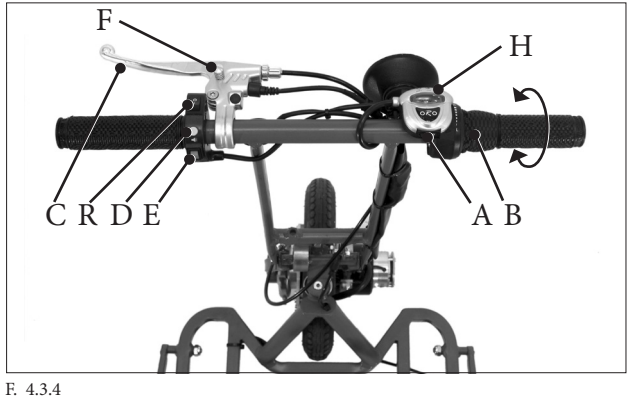
**Avisos importantes:**

- Si hay alguna persona sentada en el asiento, no pulse el botón rojo de repliegue.
- No intente replegar manualmente el manillar ni el escúter. Podría dañar los mecanismos de repliegue automático.

F 4.3.1

F 4.3.2

F 4.3.3




F. 4.3.4

## 4. MODALITA' D'USO

4.1 Prima presa di contatto
Prima di usare lo scooter per la prima volta in una area aperta al traffico, è bene familiarizzare con esso in un'area chiusa al traffico in modo da prendere confidenza con la guida, provare i freni, ecc

**4.3 Guida**

- Per salire sullo scooter (F. 4.3.1)
  - Poggiare le mani sulle impugnature del manubrio;
  - Poggiare un piede nella parte centrale della pedana;
  - Sedersi e sistemare i piedi nelle parti laterali della pedana (F. 4.3.2)

*Attenzione*
Non salire sullo scooter poggiando il piede nella parte laterale della pedana perché lo scooter potrebbe ribaltare. (F. 4.3.3)

- Spingere il manubrio in avanti con forza moderata per accertarsi che esso sia bloccato in posizione di guida. Tuttavia un leggero gioco nella direzione di marcia è accettabile.
- Accertarsi che il commutatore (R) della direzione di marcia sia commutato su (0), cioè per marcia in avanti (F. 4.3.4).
- Commutare l'interruttore generale (A) su (I) (F. 4.3.4).
- Per partire e regolare la velocità, ruotare con gradualità la manopola (B) nel senso (+). Per rallentare o fermarsi girare la manopola (B) nel senso (-) (F. 4.3.4).
- Quando la manopola (B) è girata completamente nel senso (-) si inserisce automaticamente un freno elettromagnetico che arresta gradualmente lo scooter.
- Per una frenata più rapida o in discesa, agire sul freno manuale tirando la leva freno (C) (F. 4.3.4). Azionare il freno manuale con gradualità e molta attenzione, soprattutto se la strada è bagnata o scivolosa o in cattivo stato o in curva. Una frenata brusca col freno manuale potrebbe essere pericolosa.

GB

## 4. OPERATING INSTRUCTIONS

4.1 Before first riding
Before taking your first ride with the scooter in an area open to traffic, become familiar with its the handling and braking characteristics in an area free of traffic.

### 4.3 Riding
- To sit on the scooter (F. 4.3.1)
  - º Put the hands on the handlebar grips;
  - º Put one foot in the central part of the foot board;
  - º Sit down and place the feet in the side parts of the foot board (F. 4.3.2).

*Important notice*
Do not mount the scooter by putting the foot on the external side of the foot board because the scooter could overturn. (F. 4.3.3)
- Push the handlebar forward with a moderate force so to check that it is blocked in riding position. However a small play in the running direction is acceptable
- Check that the running direction switch (R) is turned on (0), i.e. for forward running (F. 4.3.4)
- Turn the main switch (A) to (I) (F. 4.3.4)
- To start and to regulate the speed, just turn softly the twist grip (B) in direction (+). To slow down or to stop just turn the twist grip (B) on direction (-) (F. 4.3.4).
- When the twist grip (B) is completely turned in direction (-), an electromagnetic brake automatically and gradually stops the scooter.
- For a quicker stopping or in descent, activate the manual brake by pulling the lever (C) (F. 4.3.4). Use the manual brake very softly and with extreme caution especially if the road is wet or slippery or in bad conditions or in sharp turns.
- Hard, sudden use of the manual brake can be very dangerous.

D

## 4. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.1 Erste Schritte
Bevor Sie den Scooter im Straßenverkehr nutzen, sollten Sie sich in einer für den Verkehr gesperrten Zone mit dem Fahrzeug, der Fahrtechnik, den Bremsen usw. vertraut machen.

### 4.3 Fahrzeugführung
- Aufsteigen (F. 4.3.1)
  - º Die Hände auf die Lenkergriffe legen.
  - º Einen Fuß zentral auf das Trittbrett stellen;
  - º Sich auf den Scooter setzen und die Füße neben das Trittbrettstellen (Abb. 4.3.2).

*Achtung*
Beim Aufsteigen den Fuß nicht seitlich auf das Trittbrett stellen, der Scooter könnte umkippen. (Abb. 4.3.3)
- Den Lenker mit leichter Kraft nach vorn schieben, um sicherzugehen, dass er in Fahrposition blockiert ist. Ein leichtes Spiel in Fahrtrichtung ist zulässig.
- Sicherstellen, dass der Fahrtrichtungsschalter (R) auf (0), also auf den Vorwärtsgang (Abb. 4.3.4) gestellt ist.
- Den Hauptschalter (A) auf (I) stellen (Abb. 4.3.4).
- Zum Starten und zum stufenlosen Regulieren der Geschwindigkeit den Knauf (B) in die Richtung (+) drehen. Zum Verlangsamen oder Stoppen den Knauf (B) in die Richtung (-) drehen (Abb. 4.3.4).
- Wenn der Knauf (B) komplett in die Richtung (-) gedreht wird, aktiviert sich automatisch die elektromagnetische Bremse, die den Scooter sanft zum Stillstand bringt.
- Um schneller oder auf einer abschüssigen Fahrbahn zu bremsen, durch Ziehen des Bremshebels (C) die Handbremse betätigen (Abb. 4.3.4). Die Handbremse vorsichtig und sanft betätigen, vor allem in Kurven oder wenn die Fahrbahn nass, rutschig oder in einem schlechten Zustand ist. Abruptes Bremsen mit der Handbremse kann gefährlich sein.

F

## 4. UTILISATION

4.1 Premier contact
Avant de conduire pour la première fois le scooter dans une aire publique, mettez vous y en confiance dans un terrain dégagé: apprenez à connaître son comportement, essayez les freins, etc..

### 4.3 Conduite
- Pour monter sur le scooter (F. 4.3.1)
  - º Appuyiez les mains sur les poignées du guidon;
  - º Posez un pied dans la partie centrale de la plateforme pose-pieds;
  - º Asseyez vous et posez les pieds dans les parties latérales de la plateforme pose-pieds (F. 4.3.2)

*Avis important*
Ne montez pas sur le scooter en appuyant le pied sur la partie latérale de la plateforme pose-pieds parce que le scooter pourrait se renverser (F. 4.3.3).
- Poussez le guidon en avant avec une force modérée pour vous assurer qu'il soit bien bloqué en position de conduite. Toutefois un petit jeu dans la direction de marche est acceptable
- Assurez vous que le commutateur (R) de la direction de marche soit basculé sur (o), c.à.d. pour marche en avant (F. 4.3.4)
- Basculez le commutateur général (A) sur (I) (F. 4.3.4).
- Pour partir et régler la vitesse, tournez doucement la poignée (B) dans le sens (+). Pour ralentir ou s'arrêter tournez la poignée (B) dans le sens (-) (F. 4.3.4)
- Quand la poignée (B) est complètement tournée dans le sens (-), un frein électromagnétique automatiquement arrête graduellement le scooter.
- Pour un arrêt plus rapide ou en descente, agissez sur le frein manuel en tirant le levier de frein (C) (F. 4.3.4). Actionnez le frein manuel toujours avec gradualité et beaucoup d'attention, surtout si la route est mouillée ou glissante ou en mauvaises conditions ou en virage. Un freinage brusque avec le frein manuel pourrait être dangereux.

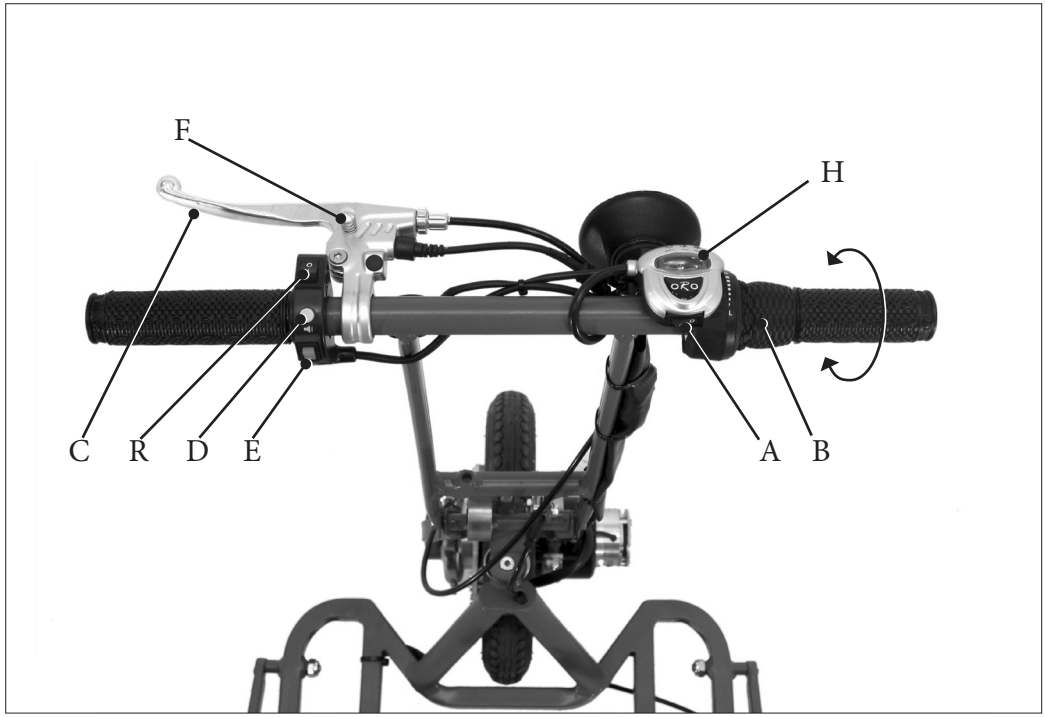
E

## 4. MODOS DE USO

4.1 Primera toma de contacto
Antes de utilizar el escúter por primera en una zona abierta al tráfico, conviene familiarizarse con él en una zona cerrada al tráfico a fin de coger confianza para conducirlo, probar los frenos, etc.

### 4.3 Conducción
- Para subirse al escúter (F. 4.3.1)
  - º Apoye las manos en la empuñadura del manillar.
  - º Apoye un pie en la parte central de la plataforma.
  - º Siéntese y coloque los pies en las partes laterales de la plataforma (F. 4.3.2)

*Atención*
No se suba al escúter apoyando el pie en la parte lateral de la plataforma porque el escúter podría volcarse. (F. 4.3.3)
- Empuje el manillar hacia adelante con una fuerza moderada para comprobar que se encuentra fijado en la posición de conducción. Resulta aceptable que esté ligeramente en la dirección de marcha.
- Compruebe que el conmutador (R) de la dirección de marcha se encuentre en la posición (0), es decir, en la posición de marcha adelante (F. 4.3.4).
- Coloque el interruptor general (A) en la posición (I) (F. 4.3.4).
- Para arrancar y regular la velocidad, haga girar gradualmente la ruedecilla (B) en el sentido (+). Para reducir la velocidad o detenerse, haga girar la ruedecilla (B) en el sentido (-) (F. 4.3.4).
- Al girar completamente la ruedecilla (B) en el sentido (-), se acciona automáticamente un freno electromagnético que detiene gradualmente el escúter.
- Para frenar más rápidamente o en descenso, accione el freno manual tirando de la palanca de freno (C) (F. 4.3.4). Accione el freno manual gradualmente y prestando mucha atención, en especial si la carretera está mojada, resbaladiza, en mal estado o se encuentra en una curva. Frenar bruscamente con el freno manual podría resultar peligroso.




F. 4.3.4

- Per andare a marcia indietro, attendere che lo scooter sia fermo e quindi commutare il commutatore (R) su (I) (F. 4.3.4). Agire quindi sulla manopola (B) come per la marcia avanti ma limitare la velocità il più possibile. Un segnale sonoro intermittente avverte che lo scooter va in retromarcia. In retromarcia condurre con ancora maggiore prudenza e solo per piccolissimi percorsi.
- Per azionare l'avvisatore acustico, premere il pulsante (D) (F. 4.3.4).
- Per accendere il faro anteriore, commutare l'interruttore (E) su ON (F. 4.3.4). Per evitare inutile consumo di energia, accenderlo solo quando è necessario..
- Condurre sempre con prudenza: in particolare non sterzare mai bruscamente..
- Un'indicazione della carica della batteria è data dal colore dell'indicatore luminoso (H) acceso: verde indica batteria carica; arancione, batteria carica a metà; rosso, batteria scarica (F. 4.3.4). Tuttavia questa indicazione è approssimativa perché è basata su parametri standard di scarica che possono differire dalla modalità effettiva di scarica. Per valutare l'effettiva autonomia residua si consiglia quindi di verificare le indicazioni dello strumento con la distanza (km) percorsa dopo l'ultima carica.
- Se lo scooter è fermo per più di pochi minuti, è consigliabile commutare l'interruttore generale (A) su (0) (F. 4.3.4) per evitare inutile consumo di energia.
- Per parcheggiare lo scooter, tirare la leva freno (C) e bloccarla in questa posizione premendo il bottone (F) (F. 4.3.4). Prima di partire di nuovo, ricordarsi di sbloccare la leva (C) tirando il bottone (F).

GB

- To go in reverse, wait that the scooter is stopped and then turn the switch (R) to (I) (F. 4.3.4). Then use the twist grip (B) in the same way when going forward but limit the speed as much as possible. An intermittent sound warns that the scooter is going in reverse. When going in reverse, drive even more prudently and only for very small distances.
- To activate the horn, push the button (D) (F. 4.3.4).
- To switch on the front light, turn the switch (E) to ON (F. 4.3.4). To avoid useless consumption of energy, switch on the front light only when necessary.
- Always drive very prudently. In particular never steer abruptly
- An indication of the level of charge of the battery is given by the colour of the lighted indicator (H) : green means battery fully charged, orange, battery half charged; red, discharged battery (F. 4.3.4). However this indication is quite approximate because it is based on standard discharging parameters which can be very different from the real discharging way. Therefore to estimate the real remaining range it is advisable to verify the instrument indication with the distance (km or miles) already covered since last charging.
- When the scooter is stopped for more than few minutes, it is advisable to turn the main switch (A) to (0) (F. 4.3.4) so to avoid useless consumption of energy.
- When parking the scooter, pull the brake lever (C) and lock it in that position by pressing the button (F) (F. 4.3.4). Before starting again, remember to unlock the brake lever (C) by pulling the button (F).

D

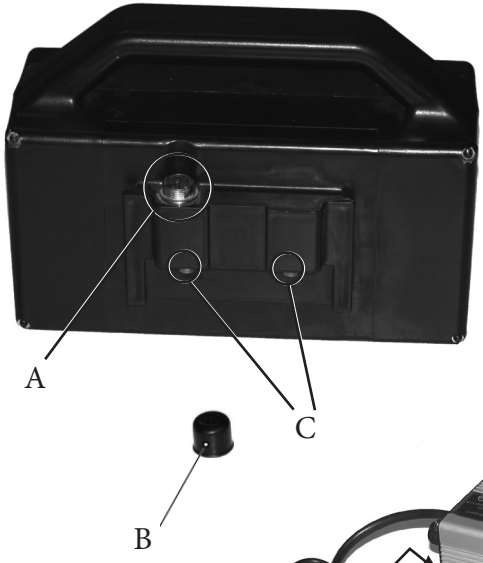
- Zum Rückwärtsfahren den Scooter stoppen und dann den Schalter (R) auf (I) stellen (Abb. 4.3.4). Dann wie im Vorwärtsgang den Knauf (B) betätigen, die Geschwindigkeit jedoch so gering wie möglich halten. Ein unterbrochenes akustisches Signal weist darauf hin, dass der Rückwärtsgang eingelegt ist. Im Rückwärtsgang ganz besonders vorsichtig und nur sehr kurze Strecken fahren.
- Zum Betätigen der Hupe die Taste (D) drücken (Abb. 4.3.4).
- Zum Einschalten des Scheinwerfers den Schalter (E) auf (ON) stellen (Abb. 4.3.4). Den Scheinwerfer nur bei Notwendigkeit einschalten, um den Energieverbrauch zu reduzieren.
- Stets vorsichtig fahren, insbesondere den Lenker nicht brüsk einschlagen.
- Die Leuchtanzeige (H) informiert über den Batterieladestand: Leuchtet sie grün, ist die Batterie geladen, Orange bedeutet halb geladen und Rot signalisiert, dass die Batterie entladen ist (Abb. 4.3.4). Diese Anzeige ist jedoch nur ein Richtwert, da sie auf Standardparametern für den Energieverbrauch von Batterien beruht, der je nach effektivem Entladungsverhalten variieren kann. Um die effektive Restladung festzustellen, wird empfohlen, an dem entsprechenden Instrument die Anzeige der seit der letzten Ladung gefahrenen Strecke (km) zu kontrollieren.
- Wird der Scooter für länger als wenige Minuten gestoppt, wird empfohlen, den Hauptschalter (A) auf (0) zu stellen (Abb. 4.3.4), um nicht unnötig Energie zu verbrauchen.
- Zum Parken des Scooters den Bremshebel (C) ziehen und mit der Taste F) in dieser Position blockieren (Abb. 4.3.4). Vor dem nächsten Start den Hebel (C) durch Ziehen der Taste (F) lösen.

F

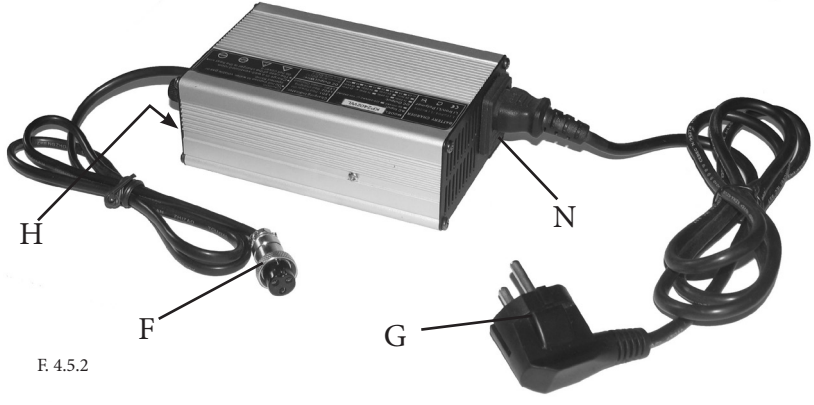
- Pour aller en marche arrière, attendez que le scooter soit arrêté et basculez le commutateur (R) sur (I) (F. 4.3.4). Agissez donc sur la poignée (B) comme pour la marche avant mais limitez la vitesse le plus possible. Un signale sonore intermittent averti que le scooter va en marche arrière. En marche arrière conduire avec encore plus de prudence et seulement pour très petits parcours.
- Pour activer l'avertisseur sonore, pressez le bouton (D) (F. 4.3.4).
- Pour allumer le feu avant, basculer le commutateur (E) sur ON (F. 4.3.4). Pour éviter inutile consommation d'énergie, allumer le feu seulement quand est nécessaire.
- Conduire toujours avec prudence. En particulier jamais donner des brusques coups de guidon.
- Une indication de la charge de la batterie est donnée par la couleur du voyants (H) allumé: vert indique batterie chargée; orange, batterie chargée à moitié ; rouge, batterie déchargée (F. 4.3.4). Toutefois cette indication est approximative parce que elle se base sur des paramètres standard de décharge qui peuvent être différents de la modalité de décharge effective. Pour évaluer l'effective autonomie restante on conseille donc de vérifier l'indication de l'instrument avec la distance parcourue après la dernière charge.
- Si le scooter est arrêté pour plus que quelques minutes, on conseille de basculer le commutateur général (A) sur (0) (F. 4.3.4) de façon à éviter inutile consommation d'énergie.
- Pour parquer le scooter, tirez le levier de frein (C) et bloquez le dans cette position en pressant le bouton (F) (F. 4.3.4). Avant de partir à nouveau, rappelez vous de débloquer le levier (C) en tirant le bouton (F).

E

- Para desplazarse marcha atrás, espere que el escúter se haya detenido y coloque el conmutador (R) en la posición (I) (F. 4.3.4). A continuación, haga girar la ruedecilla (B) como si fuese a desplazarse marcha adelante, pero limitando la velocidad tanto como sea posible. Una señal sonora intermitente le advertirá de que el escúter se está desplazando marcha atrás. Conduzca en marcha atrás aún con mayor prudencia y durante distancias extremadamente reducidas.
- Para accionar el avisador acústico, pulse el botón (D) (F. 4.3.4).
- Para encender el faro delantero, coloque el interruptor (E) en la posición ON (F. 4.3.4). Para evitar consumir inútilmente energía, encienda el faro únicamente cuando resulte necesario.
- Conduzca siempre con prudencia. En especial, no gire bruscamente.
- El color del indicador luminoso (H) le señala el nivel de carga de la batería: el verde significa que la batería está cargada; el naranja, que está cargada hasta la mitad, y el rojo, que está descargada (F. 4.3.4). Con todo, se trata de una indicación aproximada, porque está basada en parámetros estándar de descarga que pueden diferir de la modalidad efectiva de la misma. Para calibrar la autonomía que le queda realmente a la batería, le recomendamos que contraste las indicaciones del instrumento con la distancia en kilómetros recorrida desde la última carga.
- Si el escúter se mantiene parado durante pocos minutos, le recomendamos colocar el interruptor general (A) en la posición (0) (F. 4.3.4) para evitar consumir energía inútilmente.
- Para aparcar el escúter, tire de la palanca de freno (C) y fíjela en esta posición pulsando el botón (F) (F. 4.3.4). Antes de arrancar de nuevo, acuérdese de que debe desbloquear la palanca (C) tirando del botón (F).




F. 4.5.1




F. 4.5.2

## 4.5 Batteria e Caricabatteria

### *4.5.1 Descrizioni*

- Contenitore batteria (F. 4.5.1)
  - (A) Spina per la carica
  - (B) Tappo della spina della carica
  - (C) Terminali (+) e (-) della batteria
- Caricabatteria (F. 4.5.2)
  - (F) Presa di connessione alla batteria
  - (G) Spina di collegamento alla rete elettrica
  - (H) Indicatori luminosi (LED1-LED2) della fase della carica
  - (M) Fusibile di carica (10A)
  - (N) Fusibile di alimentazione (10A)

### *4.5.2 Per caricare la batteria*

- Il caricabatteria funziona a 110V o 220V senza bisogno di alcuna commutazione.
- Togliere il tappo (B) dalla spina (A) della batteria.
- Collegare la spina (G) del caricabatteria alla presa della rete elettrica: LED1 diventa rosso, LED2 diventa verde.
- Collegare la presa (F) del caricabatteria alla spina (A) della batteria: LED2 diventa rosso
- La carica della batteria è completata quando LED2 diventa di nuovo verde
- Il tempo di carica è di 4 h circa

GB

## 4.5 Battery & Charger

### *4.5.1 Description*

- Battery box (F. 4.5.1)
  - (A) Charging plug
  - (B) Protection cap of the plug
  - (C) Terminals (+) and (-) of the battery
- Charger (F. 4.5.2)
  - (F) Socket for connection to the battery
  - (G) Plug to the mains power supply
  - (H) Lighted indicators (LED1 – LED2) showing the charging status
  - (M) Charging fuse (10A)
  - (N) Mains supply fuse (10A)

### *4.5.2 Charging of the battery*

- The charger can be connected to a 110V or 220V mains supply without setting any switch.
- Remove the cap (B) from the plug (A) of the battery.
- Connect the charger plug (G) to a mains power socket: LED1 lights up red, LED2 lights up green.
- Connect the charger socket (F1) to the plug (A) of the battery: LED2 lights up red.
- The battery is fully charged when LED2 lights up green again.
- Charging time is about 4 h

D

## 4.5 Batterie und Ladegerät

### *4.5.1 Beschreibungen*

- Batteriegehäuse (Abb. 4.5.1)
  - (A) Ladestecker
  - (B) Ladestecker-Abdeckung
  - (C) Batteriepole (+) und (-)
- Batterieladegerät (Abb. 4.5.2)
  - (F) Anschlussdose für die Batterie
  - (G) Netzstecker
  - (H) Leuchtanzeigen (LED1-LED2) für die Ladephasen
  - (M) Schmelzsicherung des Ladegeräts (10A)
  - (N) Schmelzsicherung der Spannungsversorgung (10A)

### *4.5.2 Laden der Batterie*

- Die Batterie funktioniert ohne Trafo mit 110V oder 220V.
- Die Abdeckung (B) vom Stecker (A) der Batterie abnehmen.
- Den Stecker (G) des Ladegeräts an eine Netzsteckdose anschließen: LED1 leuchtet rot, LED2 leuchtet grün.
- Die Anschlussdose (F) des Ladegeräts an den Stecker (A) der Batterie anschließen: LED2 leuchtet rot.
- Die Batterie ist geladen, wenn LED2 wieder grün leuchtet.
- Ladezeit ca. 4 Stunden.

F

## 4.5 Batterie et Chargeur

### *4.5.1 Description*

- Boite batterie (F. 4.5.1)
  - (A) Fiche de prise pour la charge
  - (B) Bouchon de protection de la prise
  - (C) Terminaux (+) e (-) de la batterie
- Chargeur (F. 4.5.2)
  - (F) Prise de connexion à la batterie
  - (G) Fiche de prise de courant du réseau
  - (H) Voyants (LED1 – LED2) de la phase de charge
  - (M) Fusible de charge (10A)
  - (N) Fusible d'alimentation (10A)

### *4.5.2 Pour charger la batterie*

- Le chargeur peut être branché à an réseau 110V ou 220V sans besoin d'aucune commutation.
- Enlever le bouchon (B) de la fiche (A) de la batterie.
- Branchez la fiche du chargeur (G) à la prise de courant du réseau : LED1 devient rouge, LED2 devient vert
- Branchez la prise (F) du chargeur à la fiche (A) de la batterie: LED2 devient rouge.
- La charge de la batterie est complète quand LED2 devient à nouveau vert.
- Le temps de charge est de 4 h environs

E

## 4.5 Batería y cargador

### *4.5.1 Descripciones*

- Receptáculo de la batería (F. 4.5.1)
  - (A) Enchufe de carga
  - (B) Tapón del enchufe de carga
  - (C) Terminales (+) y (-) de la batería
- Cargador (F. 4.5.2)
  - (F) Toma de conexión a la batería
  - (G) Enchufe de conexión a la red eléctrica
  - (H) Indicadores luminosos (LED1-LED2) de la fase de la carga
  - (M) Fusible de carga (10A)
  - (N) Fusible de alimentación (10A)

### *4.5.2 Para cargar la batería*

- El cargador funciona a 110V o 220V sin necesidad de conmutación alguna.
- Quite el tapón (B) del enchufe (A) de la batería.
- Conecte el enchufe (G) del cargador a la toma de la red eléctrica: el LED1 se pondrá rojo y el LED2, verde.
- Conecte la toma (F) del cargador al enchufe (A) de la batería: el LED2 se pondrá rojo.
- La batería se habrá cargado por completo cuando el LED2 vuelva a ponerse verde.
- La carga dura aproximadamente cuatro horas

F. 4.5.1

***4.5.3 Avvertenze riguardanti la batteria***

- La batteria è alloggiata nel contenitore mostrato in F. 4.5.1. Non aprire mai il contenitore e non manomettere la batteria.
- Caricare la batteria solo col caricabatteria in dotazione allo scooter.
- Caricare o utilizzare la batteria solo se la temperatura ambientale è compresa fra +5° e +40°. Non caricare la batteria immediatamente dopo l'uso ma attendere che essa raffreddi un po'
- Tenere la batteria asciutta: pioggia e umidità possono danneggiare i circuiti elettronici di protezione.
- Tenere la batteria lontana da fiamme o fonti di calore.
- Non utilizzare la batteria per far funzionare apparecchiature diverse dello scooter.
- Non porre la batteria in corto circuito. Un corto circuito si verifica quando un oggetto metallico mette in contatto diretto i terminali (C) (+) e (-) della batteria (F. 4.5.1). Il corto-circuito può danneggiare la batteria e/o gli oggetti che lo provocano.
- In caso di perdite dell'elettrolita, cessare immediatamente l'utilizzo della batteria e tenete la batteria lontana dalle fiamme per evitare esplosioni. Se l'elettrolita viene a contatto con la pelle o con i vestiti, lavarli immediatamente con acqua e sapone. Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli immediatamente ed accuratamente con acqua e consultare subito un medico: l'elettrolita può ferire gli occhi e causare perdita della vista.
- Non buttare le batterie fra i rifiuti domestici né nel fuoco né in acqua. Le batterie gettate nel fuoco possono esplodere in modo molto pericoloso. Portare le batterie difettose presso i punti di raccolta autorizzati.
- In caso di non utilizzo prolungato dello scooter:
  - Rimuovere la batteria dallo scooter
  - Conservare la batteria in ambiente fresco ed asciutto
  - Ricaricare la batteria almeno ogni tre mesi

GB

### *4.5.3 Notices concerning the battery*

- The battery is stored in the box shown in F. 4.5.1
- Never open this box and never tamper with the battery.
- Charge the battery only with the charger equipping the scooter.
- Charge or use the battery only if the ambient temperature is between +5°C and +40°C. Do not charge the battery immediately after that it has been used, but wait that it cools a little bit.
- Keep the battery dry: rain and humidity can damage the protection electronic circuits.
- Keep the battery far away from fires or sources of heat.
- Do not use the battery to operate equipments other than the scooter.
- Do not short circuit the battery. Short-circuiting occurs when a metallic object put in direct connection the (+) and (–) terminals (C) of the battery (F. 4.5.1). A short-circuit can damage the battery and/or the connecting object.
- If you observe any leakage of electrolyte, immediately stop using the battery and keep the battery far way from fires to avoid explosions. If electrolyte comes into contact with your skin or clothes, wash them immediately with water and soap. If electrolyte comes into contact with your eyes, wash them immediately and carefully with water and immediately consult a doctor: the electrolyte can injure the eyes and cause a loss of sight.
- Never dispose of used batteries with domestic waste nor in a fire or in water. Batteries thrown in the fire can explode very dangerously. Bring used batteries at a authorised disposal point.
- If you foresee to not use the tricycle for longtime:
  - Remove the battery from the scooter
  - Store the battery in a cool and dry location
  - Charge the battery every three months at least

D

### *4.5.3 Hinweise zur Batterie*

- Die Batterie ist in dem auf F. 4.5.1. gezeigten Kasten untergebracht. Den Kasten niemals Öffnen und die Batterie nicht beschädigen.
- Die Batterie nur mit dem im Lieferumfang des Scooter enthaltenen Ladegerät aufladen.
- Die Batterie nur aufladen oder verwenden, wenn die Umgebungstemperatur zwischen +5° und +40° C beträgt. Die Batterie nicht direkt nach der Benutzung aufladen, sondern abwarten, bis sie sich etwas abgekühlt hat.
- Die Batterie trocken halten: Regen und Feuchtigkeit können die elektrischen Schutzstromkreise beschädigen.
- Die Batterie von Flammen oder Wärmequellen fern halten.
- Die Batterie nur für den Scooter und nicht zum Betrieb anderer Maschinen verwenden.
- Keinen Kurzschluss an der Batterie verursachen. Ein Kurzschluss tritt dann ein, wenn ein Metallgegenstand die Kontakte (C) (+) und (-) der Batterie in direkten Kontakt miteinander bringt (F. 4.5.1). Ein Kurzschluss kann die Batterie und/oder die Gegenstände, die den Kurzschluss auslösen, beschädigen.
- Bei Austritt von Elektrolyt die Batterienutzung sofort abbrechen und die Batterie von Flammen fern halten, um Explosionen zu vermeiden. Wenn der Elektrolyt mit der Haut oder mit Kleidungsstücken in Kontakt kommt, diese sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Wenn der Elektrolyt in die Augen gelangt, diese sofort und sorgfältig mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen: Der Elektrolyt kann die Augen schädigen und zum Verlust des Augenlichts führen.
- Die Batterie weder mit dem Haushaltsmüll entsorgen, noch in Feuer oder Wasser werfen. In Feuer geworfene Batterien können höchst gefährliche Explosionen hervorrufen. Schadhafte Batterien zu den zugelassenen Sammelstellen bringen.
- Wenn der Scooter längere Zeit nicht benutzt wird:
  - die Batterie aus dem Scooter nehmen
  - die Batterie in kühler und trockener Umgebung aufbewahren
  - die Batterie ca. alle drei Monate aufladen.

F

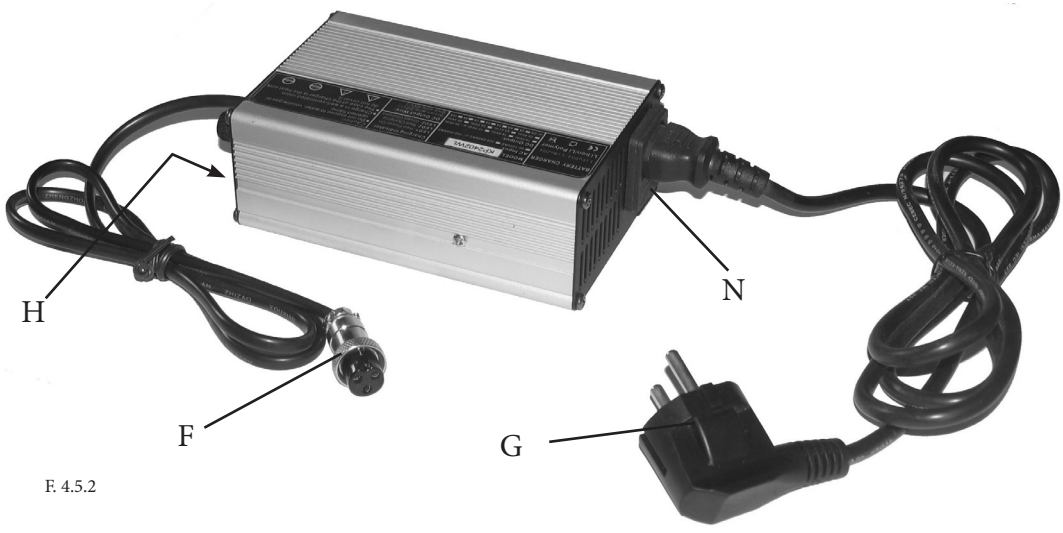
### *4.5.3 Notices concernantes la batterie*

- La batterie est logée dans la boite montrée en F. 4.5.1. N'ouvrez jamais la boite et ne démontez jamais la batterie.
- Chargez la batterie seulement avec le chargeur livré avec le scooter.
- Chargez ou utilisez la batterie seulement si la température ambiante est comprise entre +5°C et +40°C. Ne chargez pas la batterie immédiatement après son usage, mais attendez qu'elle refroidisse un peu.
- Tenez la batterie bien sèche: pluie et humidité peuvent endommager les circuits électroniques de protection.
- Tenez la batterie loin de flammes ou de sources de chaleur.
- N'utilisez pas la batterie pour faire fonctionner appareilles autres que le scooter.
- Ne provoquez pas le court-circuit de la batterie. Le court-circuit se vérifie quand un objet métallique met en contact direct les terminaux (C) (+) et (-) de la batterie (F. 4.5.1) Le court-circuit peut endommager la batterie et/ou les objets qui le provoquent.
- En cas de pertes de l'électrolyte, cessez immédiatement l'utilisation de la batterie et tenez la batterie éloignée des flammes pour éviter explosions. Si l'électrolyte vient en contact avec la peau ou avec les vêtements, lavez les immédiatement avec eau et savon. Si l'électrolyte vient en contact avec les yeux, lavez les immédiatement et soigneusement avec de l'eau et consultez immédiatement un médecin: l'électrolyte peut blesser les yeux et causer une perte de la vue.
- Ne jetez jamais les batteries parmi les déchets domestiques ou dans le feu ou dans l'eau. Les batteries jetées dans le feu peuvent exploser de façon très dangereuse. Portez les batteries défectueuses dans un point de récolte autorisé.
- En cas d'arrêt prolongé du scooter:
  - Enlevez la batterie du scooter.
  - Conservez la batterie dans un endroit frais et sec.
  - Chargez la batterie au moins tout les trois mois

E

### *4.5.3 Advertencias relativas a la batería*

- La batería se encuentra en el contenedor que se muestra en la F. 4.5.1. Nunca abra este último y no manipule la batería.
- Cargue la batería sólo con el cargador que se entrega con lo Scooter
- Cargue o utilice la batería sólo si la temperatura ambiental está comprendida entre +5° y +40°. No cargue la batería justo después de su uso sino espere a que se enfríe un poco.
- Mantenga la batería seca ya que la lluvia y la humedad pueden dañar los circuitos electrónicos de protección.
- Mantenga la batería lejos de llamas o fuentes de calor.
- No utilice la batería para el funcionamiento de otros aparatos que no sean lo scooter.
- 
- No exponga la batería a cortocircuitos. Se produce un cortocircuito cuando un objeto metálico hace una conexión directa entre los contactos (C) (+) y (-) de la batería (F. 4.5.1.). El cortocircuito puede dañar la batería y/o los objetos que lo causan.
- En caso de pérdida del electrolito, cese inmediatamente el uso de la batería y manténgala lejos de las llamas a fin de evitar explosiones. Sí el electrolito entra en contacto con la piel o los indumentos, lávelos inmediatamente con agua y jabón. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con agua inmediatamente y con cuidado y consulte rápidamente a un médico: el electrolito puede causar daños en los ojos y la pérdida de la vista.
- No tire las baterías con los residuos domésticos ni al fuego o al agua. Las baterías que se arrojan al fuego pueden explotar de forma muy peligrosa. Entregue las baterías defectuosas en los puntos de recogida autorizados.
- En caso de un uso no prolongado de lo scooter:
  - Quite la batería de lo scooter.
  - Mantenga la batería en un lugar fresco y seco.
  - Recargue la batería aproximadamente cada tres meses.




F. 4.5.2

***4.5.4 Avvertenze riguardanti il caricabatteria (F. 4.5.2)***

- Non utilizzare il caricabatteria per caricare batterie diverse di quella montata sullo scooter.
- Non coprire il caricabatteria quando esso sta caricando la batteria perché potrebbe surriscaldare.
- Il caricabatteria è già attivo quando si inserisce la spina (G) nella presa di corrente. Utilizzare prese facilmente accessibili, in modo da poter scollegare immediatamente la spina in caso di necessità.
- Staccare il caricabatteria dalla rete quando non è in uso. Non tirare la spina per il cavo per non danneggiarla.
- Non usare il caricabatteria se la spina (G) o la presa (F) o i cavi sono danneggiati, o se esso ha subito un urto violento (a seguito di una caduta, per esempio).
- Non smontare o manomettere il caricabatteria.
- Il caricabatteria è percorso all'interno da tensioni pericolose: per questa ragione non rimuoverne mai il coperchio.
- Non mettere mai la batteria a contatto con prodotti che possano intaccare l'involucro.
- Far effettuare eventuali riparazioni solo a personale qualificato (contattate il Vostro rivenditore).

GB

*4.5.4 Notices concerning the charger (F. 4.5.2)*

- Do not use the charger to charge batteries other than that fitted in the scooter.
- Do not cover the charger while it is charging because it could overheat.
- The charger is active as soon as the plug (G) is connected to the mains supply socket. Use a socket which is easily accessible so that the plug can be immediately disconnected in case of need.
- Disconnect the plug from the mains supply socket when the charger is not in use. Do not pull the plug from the cable because this could damage the plug.
- Do not use the charger if the plug (G) or the socket (F) or the cables are damaged or if it has suffered a violent shock (as consequence of a fall, for example).
- Never disassemble or tamper with the charger
- Dangerous voltages are present within the charger: therefore its cover must never be removed.
- Never put the charger in contact with products which could attack its case.
- Eventual repairs are to be carried out by qualified personnel (contact your retailer).

D

*4.5.4 Hinweise zur Verwendung des Batterieladegeräts (F. 4.5.2)*

- Das Batterieladegerät ausschließlich zum Aufladen der im Scooter eingebauten Batterie und nicht für andere Batterien verwenden.
- Das Batterieladegerät während des Ladens nicht abdecken, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- Verwenden Sie leicht zugängliche Steckdosen, um bei Bedarf eine sofortige Trennung vom Stromnetz vornehmen zu können.
- Bei Nichtverwendung das Batterieladegerät nicht angeschlossen lassen. Zur Vermeidung von Beschädigungen den Stecker nicht am Kabel herausziehen.
- 
- Das Batterieladegerät nicht verwenden, wenn der Stecker (G), die Steckdose (F) oder die Kabel beschädigt sind, und nicht nach starken Stößen oder Erschütterungen, z. B. durch Stürze, verwenden.
- Das Batterieladegerät nicht zerlegen oder unsachgemäß bedienen.
- Im Inneren des Batterieladegeräts liegen gefährliche Spannungen an. Daher nie den Deckel abnehmen.
- Das Batterieladegerät nicht mit Produkten in Kontakt bringen, die den Mantel angreifen könnten.
- Wenden Sie sich bei Reparaturbedarf bitte an Ihren Vertragshändler.

F

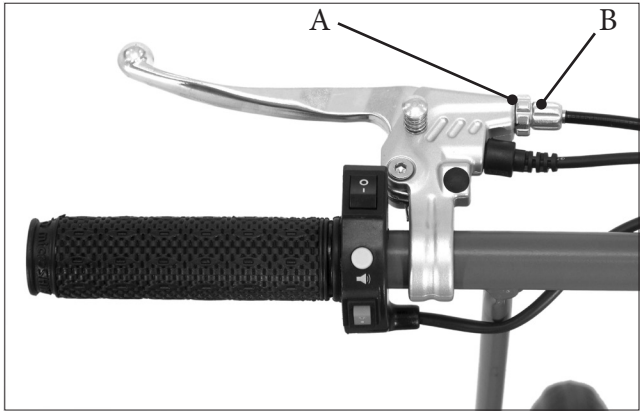
*4.5.4 Notices concernantes le chargeur (F. 4.5.2)*

- N'utilisez pas le chargeur pour charger des batteries différentes de celle montée dans le scooter.
- Ne couvrez pas le chargeur quand il charge la batterie parce que il pourrait surchauffer
- La chargeur est déjà actif quand la fiche du chargeur (G) est branchée à la prise de courant du réseau. Utilisez des prises facilement accessibles, de façon à pouvoir débrancher immédiatement la fiche en cas de nécessité.
- Débranchez le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne tirez pas la fiche par le câble pour ne pas l'endommager.
- N'utilisez pas le chargeur si la fiche (G) ou la prise (F) ou les câbles sont endommagés, ou bien s'il a subi un choc violent (en conséquence d'une chute, par exemple).
- Ne démontez jamais le chargeur.
- Le chargeur est parcouru par tensions dangereuses : pour cette raison le couvercle ne doit jamais être enlevé.
- Ne mettez jamais le chargeur en contact avec produits qui peuvent attaquer le boîtier.
- Éventuelles réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié (contactez votre revendeur).

E

*4.5.4 Advertencias relativas al cargador de la batería (F. 4.5.2)*

- No utilice el cargador de la batería para cargar baterías distintas de la montada en lo scooter.
- No cubra el cargador de la batería mientras se esté cargando para evitar su sobrecalentamiento.
- Utilice tomas de corriente fácilmente accesibles para poder desconectar inmediatamente la clavija en caso de necesidad.
- Desenchufe el cargador de la batería de la red cuando no lo esté usando. No quite la clavija tirando del cable para no dañarla.
- No utilice el cargador de la batería si la clavija (G), la toma (F) o los cables están dañados o si ha sufrido un golpe violento (por una caída, por ejemplo).
- No desarme ni manipule el cargador de la batería.
- El cargador de la batería está atravesado por tensiones peligrosas, por lo que no quite nunca la tapa.
- No ponga nunca el cargador de la batería en contacto con productos que puedan corroer su revestimiento.
- Contacte con su vendedor para efectuar las posibles reparaciones.




F. 5.3.1.

F. 5.3.2.





## 5. CONTROLLI E REGOLAZIONI

### 5.1 Pneumatici

La pressione di gonfiaggio dei pneumatici è:
• 0,21 Kpa (2,1 atm) (30 psi)
Quando si gonfia un pneumatico, accertarsi che sia ben centrato sul cerchio (la linea di riferimento del pneumatico sempre alla stessa distanza dal bordo del cerchio, su entrambi i lati).
Assicurarsi che la valvola della camera d'aria sia perpendicolare al cerchio.
Sgonfiare i pneumatici di circa un terzo in caso di esposizione prolungata al sole d'estate o in caso di spedizione dello scooter in aereo.

### 5.3 Regolazione dei freni

Appena il freno manuale comincia a pendere efficienza, è necessario ripristinare l'usura del materiale d'attrito agendo sulla vite tendifilo posta alla estremità della leve freno e/o sulla vite tendifilo del portaceppi :

***5.3.1 Regolazione alla leva (F. 5.3.1)***

- Sbloccare il controdado (A)
- Per aumentare l'efficacia del freno, svitare la vite (B)
- Serrare di nuovo il dado (A) tenendo ferma la vite (B)
- Far girare la ruota per assicurarsi che essa giri liberamente e verificare l'efficacia della frenata.
- Se necessario ripetere la regolazione.
- Dopo la regolazione, accertarsi che si possa inserire il bottone (F) del freno di parcheggio

***5.3.2 Regolazione al portaceppi (F. 5.3.2)***

- Sbloccare il controdado (A)
- Per aumentare l'efficacia del freno, svitare la vite (B)
- Serrare di nuovo il dado (A) tenendo ferma la vite (B)
- Far girare la ruota per assicurarsi che essa giri liberamente e verificare l'efficacia della frenata. Se necessario ripetere la regolazione

La regolazione è ottimale se si ottiene una frenata efficace quando, pur tirando al massimo la leva freno, questa non arriva a toccare il manubrio.
Quando non è più possibile ripristinare l'efficienza del freni agendo sulle viti tendifilo, è necessario far sostituire il materiale d'attrito presso una officina di riparazione.

GB

## 5. CHECKS AND ADJUSTMENTS

### 5.1 Tyres

Tyres inflating pressure is:
• 0,21 Kpa (2,1 atm) (30 psi)
While inflating be sure that the rim line of the tyre is at an even distance from the rim all the way around on both sides.
Make sure that the valve stem is straight up through the hole in the wheel rim.
Deflate tires of about 1/3 when the scooter is left for long time under the summer sun or is dispatched by airplane.

### 5.3 Brakes adjustment

As soon as the manual brake begin to lose efficiency, it is necessary to recover the wear of the brake shoes.
Adjustment can be effected by means of the adjusters at the brake lever and/or at the brake shoes holder:

***5.3.1 Adjustment at the lever (F. 5.3.1)***
- Unlock the lock nut (A);
- To tighten the brake, unscrew the hollow screw (B)
- Lock the lock nut (A) making sure that the hollow screw (B) does not turn with it.
- Spin the wheel to check that it turns freely and test brake efficiency.
- Readjust if necessary.
- After adjustment, check that the parking button (F) can be pressed normally

***5.3.2 Adjustment at the brake shoes holder (F. 5.3.2)***
- Unlock the lock nut (A);
- To increase brake efficiency, unscrew the screw (B)
- Lock the lock nut (A) making sure that the screw (B) does not turn with it.
- Spin the wheel to check that it turns freely and test brake efficiency. Readjust if necessary

Adjustment is well made when the maximum braking efficiency is obtained before that the brake lever touches the handlebar.
When it is no more possible to recover the brake efficiency only through the adjusters, ask to a repair shop to replace the brake shoes.

D

## 5. EINSTELLUNGEN UND KONTROLLEN

### 5.1 Reifen

Einzustellender Reifendruck:
• 0,21 Kpa (2,1 atm) (30 psi)
Beim Aufpumpen eines Reifens sicherstellen, dass er korrekt auf die Felge gezogen ist (die Bezugslinie am Reifen muss an beiden Seiten überall den gleichen Abstand zur Felge haben).
Sicherstellen, dass das Ventil des Luftschlauches senkrecht zur Felge steht.
Im Sommer bei längerer Sonneneinwirkung oder wenn der Scooter per Luftfracht transportiert werden soll, ca. ein Drittel der Luft aus den Reifen ablassen.

### 5.3 Einstellung der Bremsen

Wenn die Bremskraft der Handbremse nachlässt, die Bremsbacken nachstellen. Hierzu die Schraube des Drahtspanners am Ende des Bremshebels und/oder die Schraube des Drahtspanners am Bremsbackenhalter regulieren.

***5.3.1 Einstellung am Hebel (Abb. 5.3.1)***
- Die Mutter (A) lösen
- Zum Nachstellen der Bremse die Schraube (B) lösen
- Die Mutter (A) wieder festziehen, dabei die Schraube (B) fixieren
- Das Rad bewegen, um sicherzustellen, dass es hindernisfrei dreht, und die Bremskraft prüfen
- Falls erforderlich, die Einstellung erneut vornehmen
- Nach vorgenommener Einstellung sicherstellen, dass der Knopf (F) der Feststellbremse betätigt werden kann

***5.3.2 Einstellung am Bremsbackenhalter (Abb. 5.3.2)***
- Die Mutter (A) lösen
- Zum Nachstellen der Bremse die Schraube (B) lösen
- Die Mutter (A) wieder festziehen, dabei die Schraube (B) fixieren
- Das Rad bewegen, um sicherzustellen, dass es hindernisfrei dreht, und die Bremskraft prüfen. Falls erforderlich, die Einstellung erneut vornehmen.

Bei optimaler Einstellung wird eine effiziente Bremskraft auch dann erreicht, wenn der Bremshebel bei vollem Zug nicht den Lenker berührt.
Wenn die Bremskraft mit den Schrauben der Drahtspanner nicht mehr wiederhergestellt werden kann, die Bremsbacken in einer Werkstatt auswechseln lassen.

F

## 5. CONTROLES ET REGLAGES

### 5.1 Pneus

La pression de gonflage des pneus est:
• 0,21 Kpa (2,1 atm) (30 psi)
Quand vous gonflez un pneu, assurez vous qu'il soit bien centré sur la jante (la ligne de référence toujours à la même distance du bord de la jante, sur les deux cotés). Assurez vous aussi que la valve de la chambre à air sorte droite à travers le trou de la jante.
Dégonflez les pneus d'un tiers en cas d'exposition prolongée à un fort soleil d'été ou en cas d'expédition par avion.

### 5.3 Réglage des freins

Dés que le freinage manuel commence à perdre son efficacité, il est nécessaire de rattraper l'usure des patins du frein.
Ce réglage s'effectue par le vérin situé à l'extrémité du levier du frein et/ou au plateau du frein sur la roue

***5.3.1 Réglage au levier (F. 5.3.1)***
- Débloquer le contre écrou (A)
- Pour augmenter l'efficacité du frein, dévissez le vérin (B);
- Bloquer le contre écrou (A) en s'assurant que le vérin (B) ne tourne pas avec lui ;
- Faire tourner la roue pour s'assurer qu'elle est libre et vérifiez l'efficacité du frein.
- Répéter à nouveau le réglage si nécessaire.
- Après le réglage, assurez vous que le bouton (F) du frein de parking puisse s'insérer régulièrement

***5.3.2 Réglage au plateau du frein (F. 5.3.2)***
- Débloquer le contre écrou (A)
- Pour augmenter l'efficacité du frein, dévissez la vis (B);
- Bloquer le contre écrou (A) en s'assurant que la vis (B) ne tourne pas avec lui ;
- Faire tourner la roue pour s'assurer qu'elle est libre et vérifiez l'efficacité du freinage. Répéter à nouveau le réglage si nécessaire.

Le réglage est bien fait si on obtient un freinage efficace quand, tout en tirant la poigné du frein au maximum, elle ne touche pas le guidon.
Quand il n'est plus possible rattraper l'usure des patins du frein en agissant sur les vis de réglage, faites remplacer les patins chez un atelier de réparation.

E

## 5. CONTROL Y NORMATIVAS

### 5.1 Neumáticos

La presión de hinchado de los neumáticos debe ser la siguiente:
• 0,21 Kpa (2,1 atm) (30 psi)
Al hinchar un neumático, compruebe que se encuentre centrado en la estructura radial (la línea de referencia del neumático debe encontrarse siempre equidistante del borde de la estructura radial por ambos lados).
Compruebe que la válvula de la cámara de aire se encuentre en perpendicular a la estructura radial.
En caso de exposición prolongada al sol en verano o de que el escúter sea transportado en avión, deshinche los neumáticos en una tercera parte.

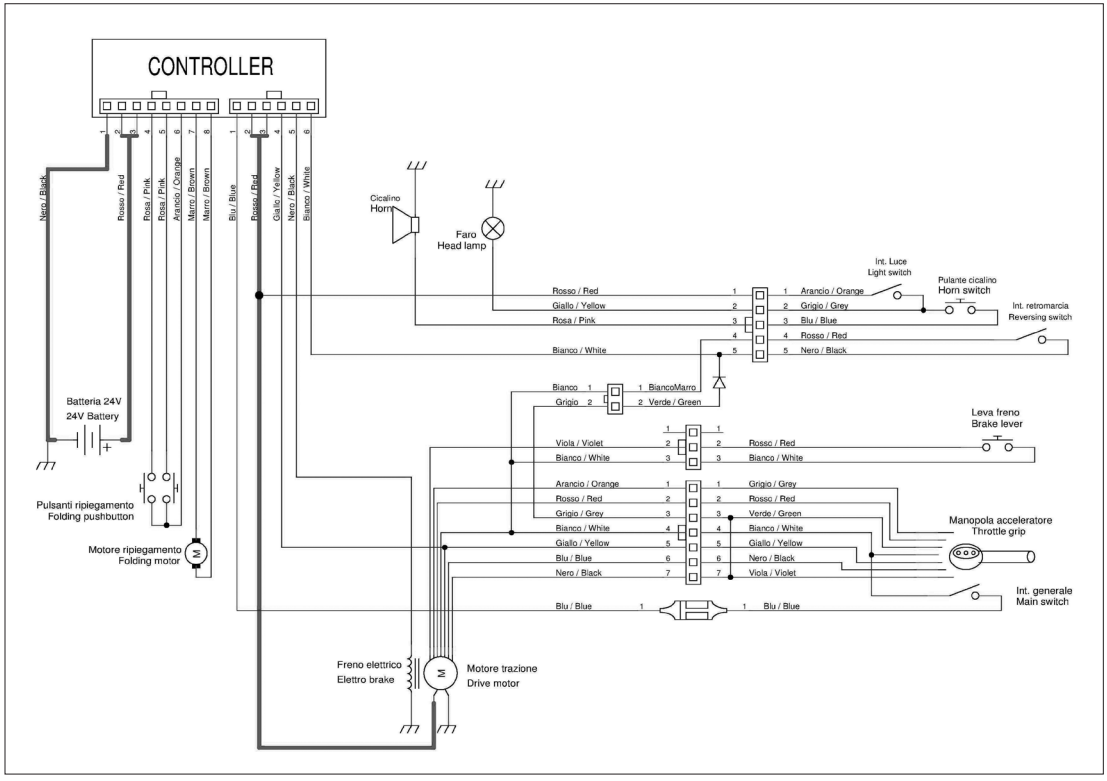
### 5.3 Regulación de los frenos

Cuando el freno manual empiece a perder eficiencia, hay que reparar el desgaste del material de fricción realizando las siguientes operaciones sobre el tornillo tensor situado en el extremo de la palanca de freno o en el tornillo tensor de la placa:

***5.3.1 Regulación de la palanca (F. 5.3.1)***
- Desbloquee la contratuerca (A)
- Para aumentar la eficacia del freno, afloje el tornillo (B)
- Apriete de nuevo el perno (A) manteniendo apretado el tornillo (B)
- Haga girar la rueda para asegurarse de que lo hace libremente y compruebe la eficacia del freno.
- En caso de que resulte necesario, vuelva a regular la palanca.
- Tras regular la palanca, compruebe que puede apretar el botón (F) del freno e estacionamiento.

***5.3.2 Regulación del bloqueo (F. 5.3.2)***
- Desbloquee la contratuerca (A)
- Para aumentar la eficacia del freno, afloje el tornillo (B)
- Apriete de nuevo la tuerca (A) manteniendo apretado el tornillo (B)
- Haga girar la rueda para asegurarse de que lo hace libremente y compruebe la eficacia del freno. En caso de que resulte necesario, vuelva a regular la placa.

La regulación es ideal si se consigue un frenado eficaz cuando, aunque se tire al máximo de la palanca de freno, esta no llega a tocar el manillar. Si no se puede recuperar la eficiencia de los frenos mediante estas operaciones sobre los tornillos tensores, sustituya el material de desgaste en un taller de reparación.




## 6. MANUTENZIONE

### 6.1 Controlli mensili

- Lubrificare con qualche goccia di olio fino le articolazioni del telaio e gli ingranaggi del meccanismo di ripiegamento.
- Tutte le viti sono munite di un dispositivo di bloccaggio (controdado, dadi autobloccanti,...): controllarne il serraggio.

## 7. RIPARAZIONI

### 7.1 Impianto elettrico

Ved F. 7.1.1

### 7.2 Smontaggi

***7.2.1 Per piegare lo scooter quando il motore di ripiegamento è bloccato***

- Svitare i tre dadi (A) di fissaggio del motore (F. 7.2.1)
- Rimuovere il motore (F. 7.2.2)
- Piegare manualmente il sedile e le altre parti dello scooter.

GB

## 6. MAINTENANCE

### 6.1 Montly controls
- Apply some drops of light oil on all articulation joints and in the gears of the folding mechanism.
- All nuts and bolts are equipped with locking devices (lock nuts, self locking nuts, lock washers), nevertheless check their tightening periodically.

## 7. REPAIRS

### 7.1 Wiring harness
See F. 7.1.1

### 7.2 Disassemblies
***7.2.1 To fold the scooter when the fold motor is blocked***
- Unscrew the three nuts (A) fitting the motor (F. 7.2.1)
- Remove the gear motor (F. 7.2.2)
- Fold manually the seat and all the other parts of the scooter

D

## 6. WARTUNG

### 6.1 Monatliche Kontrollen
- Die Gelenke des Rahmens und die Lager des Klappmechanismus mit Feinmechaniköl schmieren.
- Alle Schrauben sind mit einem Sperrmechanismus (Gegenmuttern, selbstsperrende Muttern usw.) ausgestattet. Den Anzug prüfen.

## 7. REPARATUREN

### 7.1 Elektrische Anlage
Siehe Abb. 7.1.1

### 7.2 Demontage
***7.2.1 Zusammenklappen des Scooters wenn der Motor des Klappmechanismus blockiert***
- Die drei Befestigungsmuttern (A) des Motors lösen (Abb. 7.2.1)
- Den Motor ausbauen (Abb. 7.2.2)
- Den Sitz und die anderen Teile des Scooters von Hand einklappen.

F

## 6. ENTRETIEN

### 6.1 Contrôles mensuel
- Lubrifiez avec quelques gouttes de huile fine les articulations du cadre et les engrenages du mécanisme de repliement;
- Tous les écrous sont munis d'un dispositif de blocage (contre-écrou, écrous autobloquants…): contrôlez les et serrez les fermement si nécessaire

## 7. REPARATIONS

### 7.1 Faisceau éléctrique
Voir F. 7.1.1

### 7.2 Démontages
***7.2.1 Pour plier le scooter quand le moteur de pliage est bloqué.***
- Devissez les trois écrous (A) qui fixent le moteur (F. 7.2.1)
- Enlevez le moteur (F. 7.2.2)
- Pliez manuellement le sièges et les autres parties du scooter.

E

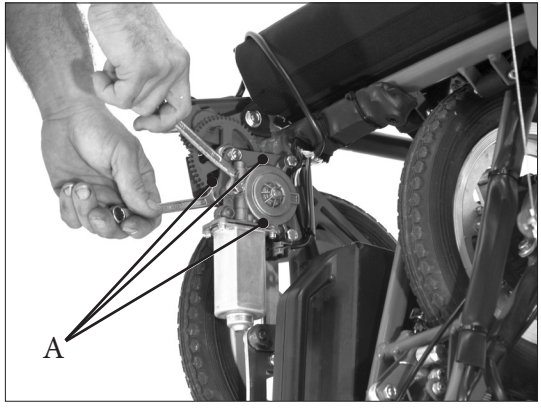
## 6. MANTENIMIENTO

### 6.1 Controles mensuales
- Lubrique con algunas gotas de aceite fino las articulaciones del bastidor y los engranajes del mecanismo de repliegue.
- Todos los tornillos están provistos de un dispositivo de bloqueo (contratuerca, tuercas autoblocantes, etc.): controle que están bien apretados.

## 7. REPARACIONES

### 7.1 Instalación eléctrica
Véase F. 7.1.1

### 7.2 Desmontaje
***7.2.1 Plegar el escúter cuando el motor de repliegue está bloqueado***
- Afloje las tres tuercas (A) de fijación del motor (F. 7.2.1).
- Extraiga el motor (F. 7.2.2).
- Pliegue manualmente el asiento y el resto de partes del escúter.




F. 7.2.1

F. 7.2.2

Cod. 3037 - Ed. 09.12